



## KONINKLIJKE-SHELL GAAT UITGEBREID OLIEBUISNET VOOR WEST-EUROPA BOUWEN

### Bij olie-aanvoer uit Caraïbisch gebied is Rotterdam of Antwerpen invoer-eindpunt

LONDEN. — Volgens Reuters financiële redacteur is men druk bezig met het bestuderen van plannen voor de aanleg van een uitgebreid oliebuiscnet voor West-Europa. De hoofdbuisleiding zou lopen van Marseille via Oost-Frankrijk, Luxemburg, het Saargebiet, West-Duitsland, Nederland en België naar de havens Rotterdam en Antwerpen. De kosten worden geraamd op het equivalent van circa NAF 0,5 miljard. Het net zou gebouwd worden door de Koninklijke/Shell Groep in samenwerking met een aantal maatschappijen, werkzaam in Frankrijk, Duitsland, België en Nederland.

De hoofdleiding zou een doorsnede van circa 75 cm. of ongeveer de doorsnede van de grote oliebuiscleidingen in Noord-Amerika en het Midden-Oosten hebben. Zij zou een vitale rol kunnen spelen bij de voorziening van de West-Europese behoefte aan brandstof. Door vestiging van grote raffinaderijen bij Parijs, in Lotharingen, het Saargebiet, Ruhrgebied, en in andere binnenlandse verbruikscentra zou de leiding van groot belang kunnen zijn voor de industrie in alle landen, waar de leiding zal lopen. Voor de olie, afkomstig van eindpunten in het Oosten van de Middellandse Zee van de buiscleidingen van het Midden-Oosten, betekende de lossing te Marseille in plaats van Rotterdam of Antwerpen een besparing van ruim de helft van de door een tankschip af te leggen weg en bij de tegenwoordige vervoersprijs van meer dan 1/3 van de kosten.

## Toezicht op invoer van geschreven woord in Zuid-Afrika

ZUID-AFRIKAANSE REGERING GEEFT INDEX UIT

KAAPSTAD — In Zuid-Afrika zal binnenkort van regeringswege een lijst worden gepubliceerd van boeken en andere publicaties, die de laatste jaren zijn verboden. Op het verkopen, etaleren of het in bezit hebben van dergelijke uitgaven staat maximaal een boete van 1000 pond (ruim NAF 5.000) of een gevangenisstraf van jaar.

Sinds het begin van de tweede wereldoorlog zijn meer dan 3.000 boeken door regeringscensoren verboden, omdat zij voor wat ruïne de helft betreft, als onzedelijk worden beschouwd en voor de rest in strijd worden geacht met de apartheidspolitiek van de regering of met haar campagne tegen het communisme.

## Tour de France Voorting vijfde in eerste etappe

LUIK — De eerste etappe van de Tour de France van Reims naar Luik over 223 km is gewonnen door Darrigade van de Franse nationale ploeg in 5 uur 19 min. 15 sec. Tweede werd Schaar (Zwitserland); 3e Robinson (gemengde Luxemburgse ploeg); 4e Vlaeyen (Belgie); 5e Voorting (Nederland in 5 uur 21 min. 19 sec.); 6e De Groot (Nederland); 20e ex aequo o.a. de Nederlanders La Have, Nollen, Stolk, Wagtmans; 70e Van den Brekel; 74e Van der Pluym; 91e Van Dongen; 102e Hinsen.

## 18 JULI BELANGRIJKE DAG VOOR ROTTERDAM

HAMBURG — Op een bijeenkomst van vertegenwoordigers van negen oliemaatschappijen is gisteren besloten een beslissing inzake de keuze van Wilhelmshaven of Rotterdam als beginpunt voor de oliebuiscleiding naar het Ruhrgebied, uit te stellen tot 18 juli.

de buiscleiding bevoorradend worden in plaats van langs de lange tankschipsroute. Wanneer echter op een bepaald ogenblik het West-Europese gebied behoefte mocht hebben aan olie uit het Caraïbische gebied in plaats van uit het Midden-Oosten of wanneer er bij het eindpunt te Marseille opstopping mocht ontstaan, dan zouden Antwerpen en Rotterdam als invoereindpunten gebruikt kunnen worden. In alle opzichten zou het nieuwe voorzieningsstelsel veel grotere soepelheid voor de West-Europese olievoorziening betekenen.

### GRAPJES IN MOSKOU

MOSKOU — Een aantal Sovjet-Russische leiders heeft een uinfest ter gelegenheid van de Amerikaanse Onafhankelijkheidsdag in de Amerikaanse ambassade te Moskou bijgewoond. Boelganin en Chroestsjef waren in een goede stemming.

Boelganin, berispte "Hammarkjoeld, die ook aanwezig was, toen hij zag, dat deze geen glas had. "Wij zijn allemaal gewapend; alleen u niet", zo zei hij. Chroestsjef merkte op, dat dat kwam, doordat de Zweden neutraal zijn. "En u bent in de beste positie", zo zei Chroestsjef tegen Hammarkjoeld.

Op de receptie was ook een aantal Amerikaanse toeristen aanwezig. Boelganin verklaarde later, dat hij de ontmoeting met gewone Amerikanen zeer op prijs gesteld had.

Op het hoogtepunt van het feest bracht Boelganin een heildrank uit. "Namens de Sovjet-regering en het Sovjet-volk groeten wij op deze grote dag het Amerikaanse volk. Ik hef mijn glas op de gezondheid van Eisenhower", zo zei hij.

## GENERAAL BURNS NAAR HOOFDKWARTIER TERUGGEKEERD

JERUZALEM — De leider van de bestandscommissie der V.N. in Palestina, generaal Burns, is in zijn hoofdkwartier te Jeruzalem teruggekeerd. Wegens de aanhoudende geruchten over spanning aan de Israëlische grenzen onderbrak hij zijn Egyptische reis. Over zijn plannen tast men nog in het duister. Op het Israëlische ministerie van buitenlandse zaken verwaacht men, dat de besprekingen over hangende kwesties, als de wapenstilstandsovereenkomsten, die het reisdoel van Burns naar Damascus en Cairo waren, gewoon zullen worden voortgezet.

## PRINS RAINIER EN GEMALIN NAAR DE VS

MONTE CARLO — Blijkens een mededeling afkomstig uit hofkringen zullen Prins Rainier en Prinses Grace in oktober a.s. een bezoek aan de Verenigde Staten brengen.

## Suggesties ter verbetering van de G.V. op Aruba (II)

ORANJESTAD. — Verdere voorstellen die de invullers van de enquête betreffende de geestelijke volksgezondheid op Aruba deden zijn:

- ### VRIJE TIJDSBESTEDING
- A. 1. Meer recreatiecentra, jeugdcentra en speelreinen met getraide opzichers  
2. openluchtconcerten, hobby clubs, padvanderij; het stimuleren van het lezen en het muziekstuderen; het houden van allerhande wedstrijden, het organiseren van spelen en het beoefenen van natuurstudies.  
B. Meer culturele clubs, waarbij 1. het geven van meer steun aan de bestaande organisaties op dit gebied  
2. het brengen van de mensen naar deze clubs.  
C. Bioscoop  
a. betere controle op:  
1. de onderwerpen  
2. de leeftijd der bezoekers  
3. meer films van opvoedende aard  
3. meer filmvertoningen in de buiten-districten.  
D. Sport  
1. meer takken van sport en sportorganisaties (een groter stadion, betere

- faciliteiten, zwembaden, een beter gebruik van het Wilhelmina Stadion).  
2. het uitdragen van de sportieve geest.  
3. het scheiden van de sport en alcohol.  
E. Bibliotheek faciliteiten  
1. het verbeteren van de faciliteiten op dit gebied.  
a. kleine mobiele bibliotheken  
b. het verzamelen (desnoods scheppen) van meer literatuur in het Papiamentse  
c. meer opvoedkundige publicaties  
2. meer controle op indecoute boeken en tijdschriften  
a. d.m.v. een speciaal comité  
b. speciale controle op de jeugdboeken.  
GOUVERNEMENT.  
A. verbetering van het gouvernement  
1. door controle op de politieke benoemingen  
2. het uitroepen van de grotere belangstelling die er bij velen bestaat voor het persoonlijk voordeel dan voor het algemeen belang.  
B. Meer gouvernementinstellingen of verbetering van de bestaande faciliteiten, b.v.  
1. een tehuis voor ouden van dagen.  
2. een tehuis voor invalide kinderen  
3. een tehuis of iets dergelijks voor debielen  
4. een t.h. sanatorium  
5. kinderbewaarplaatsen  
6. meer voor het publiek toegankelijke parken  
7. verbetering van het strand bij Sea Grape Grove.  
C. Beter sociale voorzieningen (het aanwenden van belastinggelden voor het belang van het volk).  
D. Meer vaderlandsliefde  
E. Meer organisaties met gouvernementssubsidie.

G.M.C. heeft een fantastisch industrieel centrum gebouwd in Detroit waar geleerden met de modernste middelen werken aan de vooruitgang van de auto-industrie. Ook op het gebied van de geneeskunde en de chemische industrie worden vooruitstrevende proefnemingen verricht. Geheel boven het centrum met de kunstmatige vijver in het midden. Onder de wateren met een capaciteit van 250.000 gallon.

## RUSSISCHE GODSDIENSTZIN IS NIET TE VERNIETIGEN

YORK — Voor zijn aanstaand vertrek naar Moskou ter bijwoning van een conferentie tussen de Anglikaanse kerk en de Russische orthodoxe kerk, heeft dr. Michael Ramsey, aartsbisschop van York, tijdens een kerkelijke bijeenkomst in deze stad verklaard, dat openlijke vervolging noch sluwe bescherming de diep verborgen godsdienstzin van het Russische volk konden vernietigen. Ofschoon de beslissing om de Russische kerk toe te staan besprekingen met de Anglikaanse kerk te hervatten, ongetwijfeld een politieke geweest was, heeft de onderhavige conferentie geen politieke betekenis, aldus de aartsbisschop. Het doel van de conferentie, zo vervolgde hij, is leerstellige overeenkomsten tussen beide kerken te bespreken en het wederzijdse inzicht te verdiepen.

## HARTKLOP PER GRAMMOFOONPLAAT

BERLIJN — Een Duitse grammofoonmaatschappij heeft een langspeelplaat van hartkloppen gemaakt. De plaat is bedoeld voor het medisch onderwijs.

## VENEZOLAANSE AMBASSADEUR IN LONDEN BRACHT HULDEBLIK

— De Venezolaanse ambassadeur te Londen, Manuel Dagnino, heeft gisteren een krans gelegd bij het nationale Britse oorlogsmonument in Whitehall als een huldeblijk door de strijdkrachten van Venezuela ter gelegenheid van de Venezolaanse onafhankelijkheidsdag. Officieren en anderen manschappen van de Venezolaanse luchtmacht, die momenteel in Engeland worden opgeleid, en enkele manschappen van de Britse luchtmacht, die het vorig jaar Venezuela bezochten, vormden de erewacht. De ambassadeur was vergezeld door leden van zijn ambassade en door de luchtmacht en vloot detachementen. Hoog officieren van de drie takken van van dienst van Engeland en vertegenwoordigers van het ministerie van buitenlandse zaken woonden de plechtigheid bij.

## GEEN BEROEP TEGEN UITKERING AAN NED.OLIE MAATSCHAPPIJEN

SINGAPORE — De procureur-generaal van Singapore, C. H. Butterfield, heeft bekendgemaakt, dat hij niet bij de Privy Council in beroep zal gaan tegen de uitspraak, waarbij aan drie Nederlandse oliemaatschappijen — B.P.M., Nederlandsch-Indische Aardolie Maatschappij en Standard Vacuum — vijf miljoen Straits-dollar (circa NAF 3 miljoen) als schadevergoeding is toegekend voor 46 miljoen gallons olie, die de Britse strijdkrachten na de oorlog in Singapore verbruikten. Deze olie was door de Japanners in Indonesië tijdens de bezetting gewonnen en naar Singapore overgebracht. Het proces werd gevoerd tegen de commissie voor oorlogsschade.

## CELEBRAMENTO DI DIA DI INDEPENDENCIA DI AMERICA

SAN NICOLAS. — Hopi hende a montona diarason merdin na e terreno di picnic di Lago Colony, na unda pa mas o menos cuatro pa cuater un grandioso picnic a cuminsa cu ocasion di dia di fiesta nacional di Merca.

Lago Community Band a contribui cu muziek y American Legion a zorg pa tur clas di atraccion y pa muchanan. Mastru di ceremonia tabata Señor Vic Schultz y el a introduci e presentacion cu a tira discurso, President di Lago Community Council, Señor J. Malcolm, a papia promer y el a jama tur e huespednan di honor y otro presentacion un bon bia. Huespednan di honor tabata Gezaghebber di Aruba, mr. L. C. Kwartz y su senjora, Consul americano, Señor W. D. Moreland y senjora, Commandant

## Un anochi agradable y original pa e mayornan na Prinses Margrietschool

GRANJESTAD. — E idea a bini di e "Arubaanse Onderwijs Bond", e iniciativa di e muchanan di school y asina e mayornan y muchanan di school por goza Dilarazon anochi pa di prome biaha di un anochi agradable na Prinses Margrietschool, na unda e mayornan y muchanan a ser obsekia cu cancion, discurso, baile y comedia.



E cabezante di school, señoor W. H. Fack y su ayudanteonan a haci un parti di e lugar habri di haci gymnastiek na un lugar di comedia. E tralicion di heroe a ser secundi tras di hopi mata di coeo y e muchanan y e mayornan a sinta den un medio cireufo na e pida cu a keda habri. Riba e foto di Benke nos por mira e grupo di kabouter di kluterschool cu e maestra nari, di robez pa drechi, señoorita H. M. Wever, señoora J. M. Samy-Kronhout y señoora L. A. F. Tje-A-Lof Rizwijk. E muchanan a eaha di hunga na comedia. Despues a sigui e cancion di señoor Samson di Don Simen y e comedia "De Bosbruilof". E tabata un anochi masha agradable, cu señoor Fack a sigura nos, lo wordu ripiti.

## Directiva di Lago y L.E.C. a termina prome rond

SAN NICOLAS. — Directiva di Lago y L.E.C. a tene conferencia Dialuna, Diamars y Dilarazon pasa y a termina e puntanan riba lista di agenda, cu lo wordu trata pa e conveenio di trabau nobo. E conferencianan a bay over e splicacion y descripcion di e puntanan di agenda di ambos partido. Dos biaha na e conferencia na e hoofdgebouw, mientras cu na biaha na e kantoor di L.E.C. E idea ta pa tene e conferencianan venidero, cu lo cuminsa un di e dianan aki, cu variacion den e dos, lu gannan aki.

## Consul Americano a tene recepcion cu ocasion di "Fourth of July"

ORANJESTAD. — Cu motibo di celebra e "Dia di Independencia Americano "Fourth of July", e consul Americano na nos isla, señoor William D. Moreland Jr. y su senjora a habri nan cas na Mon Plaisir pa tur e Americano y Americananan cu ta biba riba nos isla bin tumu un brindis tradicional. Tambe e miembronan di Cuerpo Consular y otros invitados, entre nan representantenan di eilandshestuor, tabata presente. Aunke e recepcion tabata oficialmente siet or, e mayoria di interesado a jega despues di nuebe, ora e vuurwerk na Lago Colony, cu tur-anja ta wordu sendi dia 4 di Juli, a eaha. E ora hopi habitante di Colony a baha Oranjestad, na unda nan a goza te laat den anochi cu nan alegria. E celebracion di Fourth of July tambe a tumu lugar na Aruba anto.

di Marjorie di Aruba, Majoer V. Blom y señoora y un dos vice consul americano acompaña di nan señoora. Despues a sigui cu discurso Señoor Moreland, Señoor Ch. Moralez, commandant di American Legion.

Tabata ya basta seor ora e presentacion a sali pa Rodgers Beach, na unda a sigui un grandioso vuurwerk. E vuurwerk a wordu esdi riba un barco cu tabata atera den lagoen dilanti di Rodgers Beach.

Tur cos hento tabata un merdia y anochi cu e presentacion a pasa masha alegre.

## Cria deteni riba sospecho di ladronicia

ORANJESTAD. — Un dama di San Nicolas ta ripara cu tur dia e ta perdiendo placa y a dicidi di duna keho na poliz, loko tabata culpa cu antivera G.A.P., na cria di diezweko soja, naci na Sint Maarten y ta biba na San Nicolas, a keda deteni riba sospecho di ladronicia di un total di 200 florin.

## Final di wega di domino den Deli Bar

ORANJESTAD. — Dladomlogo siman pasa e final a wordu hunga di e tournooi organisa door di agente di Heinekens Bier y cu a tumu lugar den Deli Bar den Kruisweg. E resultado di e weganan a sali lo siguiente:

F. J. Henriquez a sali como campion cu 10 wega gana y 5 perdi, un total di 1397 punto; Adams numero dos cu 11 wega gana, 4 perdi y un total di 1384 punto. Th. Falcon tercer cu diez wega gana, 5 perdi y un total di 1380 punto.

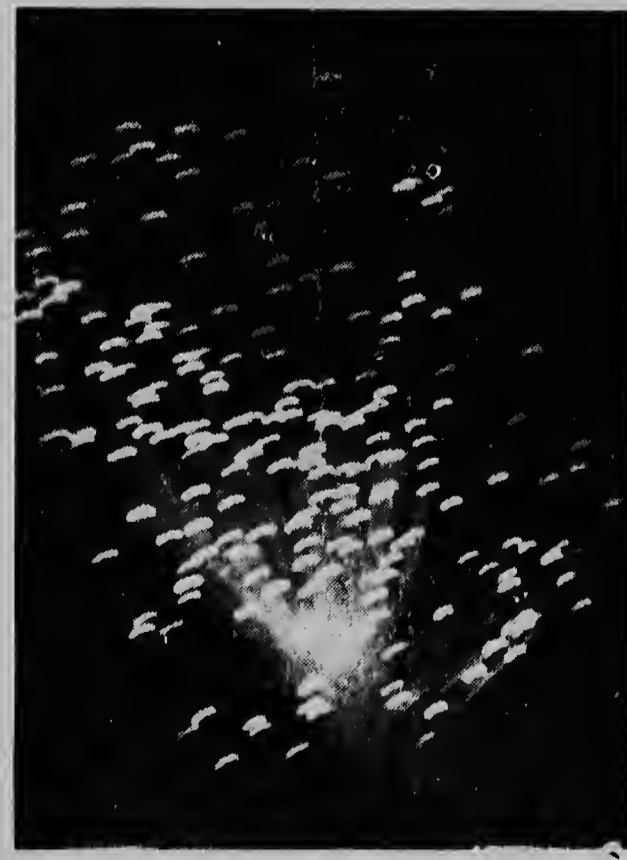
E siguiente nan ta J. Thijsen cu 1362 punto; M. Croes cu 1338; J. Lampe cu 1265; R. Rans cu 1258; J. Kroezidijk cu 1247; F. Lopez cu 1246; N. de Kort cu 1177; R. Nava cu 1145; O. Navarette cu 1141; G. Tromp cu 1116; Yarzargary cu 1001; Labelle cu 1000 y J. Harms cu 867 punto.

Premianan a wordu entrega door di Señoor Francisco Croes. Señoor Henriquez a ricibi e beker di Heinekens como campion, Señoor Adams cu a sali di dos a hanja un eaha di cerbez Heinekens como prijs y Señoor Th. Falcon un botter di Cognac Napoleon.

Despues di discurso di Senjores Francisco Croes, Th. Falcon y Anthon Scholten, Señoor Francois Croes di Deli Bar a gradici tur esnan cu a tumu parti na e tournooi y a yuda pa e tournooi a bira un exito.

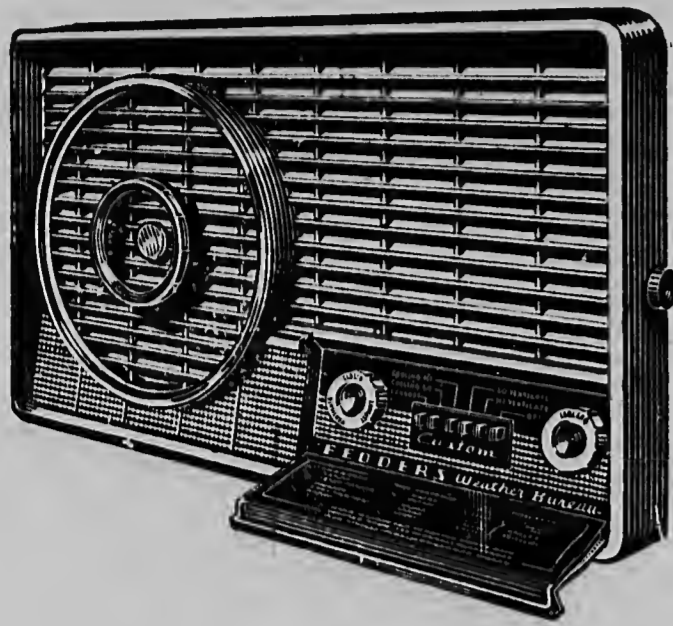
## Pa miembronan solamente

ORANJESTAD. — Den corant di ayera tabata para un noticia toernte di wega di 5 y 6 den Club Watapana. Si bo lezela bo por hanja intencion cu ta tur hende ta bohai, pero pa kita tur mal incomprendimento for di eaminda nos kier avisa en general cu Club Watapana ta un club priva asina ta e wega di 5 y 6 tambe ta solamente pa miembronan.



Un momento durante e vuurwerk, cu a wordu tene diarazon anochi cu ocasion di fiesta di dia di Independencia di Merca den Lago Colony. Foto Bonle

# AIR CONDITIONER FEDDERS



De warme tijd is aangebroken

**FEDDERS is thans ook Uw reddende Engel!**

Vraagt inlichtingen bij

**MARIO S. ARENDS N.V.**

Tel. 1174

Oranjestad

## Hinderverordening Aruba

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door de N.V. Arubaanse Stoomwasserij en Drycleaning alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een elektrische droogmachine in het perceel, gelegen aan de Bernhardstraat no. 113 te Sint Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 4 Juli 1956.

De Gezaghebber voornoemd,

KWARTZ.

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS.....

## EMAN TRADING COMPANY, INC.

WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS.....

GENERAL AGENTS FOR:

K.L.M. (Royal Dutch Airlines)

AGENTS FOR:

P.A.A.

GRACE LINE INC.

ALCOA STEAMSHIP CO. INC.

SEE US AT:

The Aruba Bank Building - Oranjestad  
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554

OR

Our modern „TRAVEL BUREAU“ at v.d. Veen Zeppenfeldtstreet No. 70 - San Nicolaas  
Phones 5054 - 5055.

SERVICE

EFFICIENCY

Schitterende kleuren... prachtig om te gebruiken!

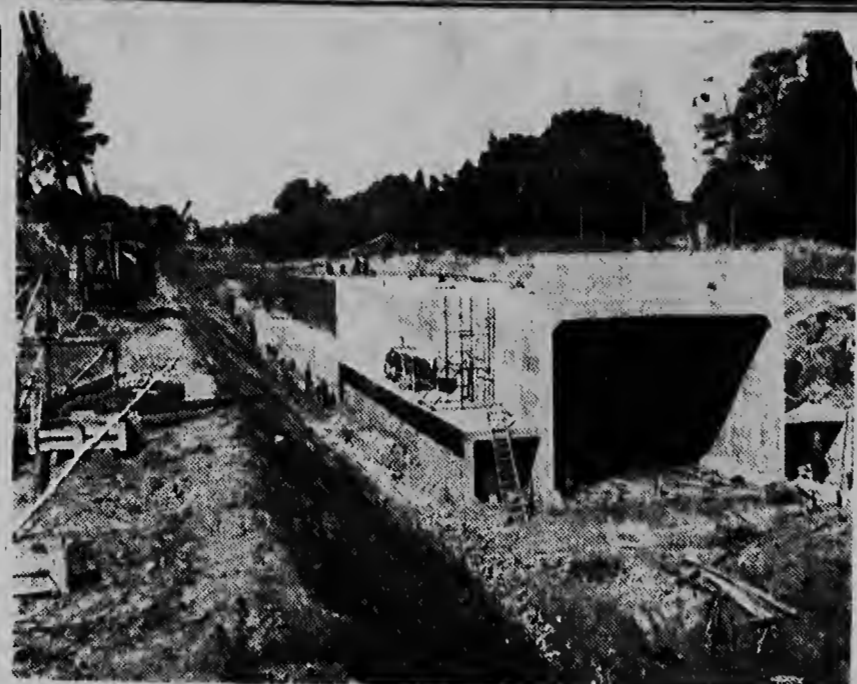


**Peggy Sage**

Diep rood... zacht rose... dramatische wijnen... Allen van de mooiste en fijnste tinten voor lippen en nagels! Een perfecte kleurschakering passend voor elk kleed. Geen wonder dus, dat alle dames Peggy Sage prefereren en dit blijven doen.

**Peggy Sage Crystallin Finish Nail Polish** Schittert als kristal... heeft „geen-schilfer“ glans.

**Peggy Sage Stay Sheen Lipstick** bestendig, onuitwisbaar, juist vettig genoeg.



In Brussel is men reeds druk bezig met de bouw van de verschillende voorzieningen, die nodig zijn om de wereldtentoonstelling, die in 1958 in de Belgische hoofdstad zal worden gehouden, te kunnen herbergen. De wereldtentoonstelling zal gewijd zijn aan de vooruitgang van deze eeuw, en een algemeen overzicht geven van de resultaten die de huidige generatie heeft weten te bereiken.

## Organisatie van progressieve elementen steekt in de V.S. de kop op

### VERSTERKING VAN DE LIBERALE KRACHTEN IN HET OPENBARE LEVEN

Americans for Democratic Action is, strikt genomen, geen politieke partij. Het zou een politieke partij zijn als ze, naast het werk dat ze nu doet, ook nog met eigen kandidaten aan de politieke strijd deelnam. Dat doet ze echter niet. Deze organisatie van progressieve elementen beschouwt zich zelf als een politieke beweging, die de versterking nastreeft van wat ze de liberale krachten in het openbare leven van de Verenigde Staten noemt.

Zij wil haar liberale beginselen verwezenlijken door versterking van de progressieve krachten in de beide toonaangevende politieke partijen, de Democratische Partij en de Republikeinse Partij.

Zouls de voorzitter van ADA, de Washingtonse advocaat Joseph L. Rauh Jr., het uitdrukte: Wij beschouwen onszelf als een „pressure-group“; hij gaf toe dat ADA zich daarbij in hoofdzaak beperkt en beperken moet tot de Democratische Partij.

In de Republikeinse Partij vindt ADA weinig voedingsbodem voor haar denkbeelden. In deze Partij van 'big business en rijkdom, zoals ADA haar kwalificeert, bestaat bitter weinig sympathie voor het werk en de doelstelling van ADA.

Daarmee is overigens allerminst gezegd, dat ADA in alle hoeken van de Democratische Partij vrienden en volgelingen heeft. Met name in de zuidelijke staten, heeft ADA bittere vijanden vanwege 't radicaal-liberale standpunt dat ze ten aanzien van het rassenvraagstuk inneemt.

In het jaarlijkse congres, dat ADA kortgeleden gehouden heeft, is dan ook niet alleen kritiek op de Republikeinse Regering en Partij uitgeoefend.

In de resolutie over de binnenlandse politiek wordt ook een scherpe aanval gedaan op die elementen in de Democratische Partij, die oorzaak zijn geweest dat Senaat en Huis van Afgevaardigden in de afgelopen jaren, ondanks een Democratische meerderheid in beide lichamen, in gebreke zijn gebleven vooruitstrevende maatregelen op het gebied van de civiele rechten (met name het rassenvraagstuk), van de arbeidswetgeving en op ander terrein, tot stand te brengen.

Als sommige delegaties hun zin hadden gehad, zou deze kritiek nog scherper zijn geweest; een resolutie, door een aantal afdelingen ingediend, die de leiding van de Democratische Partij in Senaat en Huis van afgevaardigden met harde woorden in gebreke stelde, werd met 78 tegen 103 stemmen verworpen.

Wel heeft het congres als zijn oordeel uitgesproken dat de Democratische Partij als meerderheidspartij in 'haar verantwoordelijkheid te kort schiet wanneer ze, zoals ze volgens de ADA heeft gedaan, terwille van een „schijn-eenheid“ de oplossing van principiële vragen uit de weg gaat of bezwijkt voor de neiging tot schippen.

Alle drie even goed Men had verwacht dat het congres zich voor de kandidatuur van Adlai Stevenson zou uitspreken; ondanks het feit dat de meerderheid der afgevaardigden kennelijk aanhangers van Stevenson waren is dit niet gebeurd, om zuiver tactische redenen.

Het congres heeft zich niet in de strijd tussen de verschillende Democratische pretendenten willen mengen; het heeft er zich toe beperkt uit te spreken dat de kandidaten, die het meest genoemd worden (Averell Harriman, Estes Kefauver en Adlai Stevenson, — ze werden in de resolutie netjes in alfabetische volgorde genoemd!) alle drie beantwoorden aan de eisen die aan een Democratisch kandidaat voor het presidentschap dienen te worden gesteld.

Het debat over de partij-politiek werd ten congresse ingeleid door Walter P. Reuther, voorzitter van de grote bond van arbeiders in de automobiellindustrie en vice-voorzitter van de AFL-CIO, — het Amerikaanse vakverbond. Hij sprak niet namens deze organisaties, doch als individu; hij is bestuurslid van ADA.

Men vindt op de lijst der bestuursleden nog andere bekende namen uit de vakbeweging: Dave Dubinsky van de Bond in de Kledingsindustrie; Allen J. Hayes van de bond van Metaalarbeiders; James B. Carey van de bond van Electriciërs.

Men moet hieruit niet afleiden dat ADA onder de massa van de vakbondsleden veel actieve aanhang heeft. De 40.000 leden van ADA zijn in

grote meerderheid liberale intellectuelen. Een massa-beweging is het zeer beslist niet.

De kracht van ADA is aan de oostkust, in staten als New-York, Massachusetts, New Jersey, verder in Philadelphia en Baltimore en in het westen en aan de westkust in een aantal grote steden. In deze streken oefent ze in de Democratische Partij en tijdens verkiezingen een grotere invloed uit dan haar ledental zou doen denken.

### Geen partijkeuze

ADA heeft er zorgvuldig tegen gewaakt zich voor een der beide grote partijen uit te spreken.

Haar stellingname hangt af van het program dat haar voorgelegd wordt of van de vraag of ze in een kandidaat vertrouwen heeft.

Toen men de heer Rauh vroeg wat ADA zou doen als de Democratische Partij geen van de drie in de resolutie genoemde democraten als kandidaat voor het Presidentschap zou aanwijzen, antwoordde hij: als ze komen met een kandidaat die ons niet aanstaat, iemand die bij voorbeeld in het rassenvraagstuk geen duidelijk liberaal standpunt inneemt, blijven we afzijdig of steunen Dwight Eisenhower.

Dat antwoord mag vreemd lijken, maar men zal zich herinneren dat in 1948, toen de Democratische Partij eveneens een kandidaat voor het presidentschap moest aanwijzen, ADA ijverde voor Eisenhower als democratisch kandidaat, omdat haar leiding meende dat hij meer kans zou maken dan Harry Truman.

Als dit op het ogenblik onwarschijnlijke geval zich zou voordoen zou het dus kunnen gebeuren dat ADA zou ijveren voor de presidentskandidaat van de Republikeinse Partij en tegelijkertijd in 't algemeen de Democratische kandidaten voor Senaat en Huis van Afgevaardigden steunen.

### VENEZOLAANSE REGERING WEES ACHT TERREINEN TOE VOOR OLIE-EXPLORATIES

NEW YORK, 5 juli. — Te New York is uit Caracas vernomen dat de Venezolaanse regering acht terreinen in het gebied van het Meer van Maracaibo heeft toegewezen van gezamenlijk 80.000 hectare. Een terrein is toegewezen aan een groep bestaande uit Hancock Oil en Ingal Oil en Gas; een aan Sum Oil Co. en de Atlantic Refining; een aan Shell Oil; een aan Creole Petroleum en vier aan Mene Grande Oil, een dochteronderneming van de Gulf Oil.

Voorts is bekend gemaakt dat de regering nog geen beslissing heeft genomen over andere gebieden en de bekendmaking dienaangaande wordt dus eerst later verwacht.

### JONKMAN VOORZITTER VAN DE EERSTE KAMER

GRAVENHAGE. — Bij K.B. van 27 juni is, gelet op artikel 102 der grondwet, benoemd tot voorzitter van de Eerste Kamer der Staten-Generaal voor de zitting welke op 3 juli 1956 is aangevangen, mr. J. A. Jonkman lid der Kamer.

## RANGLIJST VAN BOKSERS

NEW YORK — Op de jongste maanklasseringen van het periodiek The Ring staan Archie Moore en Floyd Patterson onderscheidenlijk 1ste en 2de geklasseerd bij de kandidaten voor de vakante wereldtitel in het zwaargewicht. De eerste tien geklasseerden zijn allen Amerikanen.

Bij de halfzwaargewichten, kampioen Archie Moore, staat de Duitser Gerhard Hecht nummer 1 bij de kandidaten voor een titelwedstrijd, Yolande Pompey (Trinidad) nummer 2, Hans Stretz (Duitsland) nummer 3, Willie Hoepner (Duitsland) nummer 5, Charles Colin (Frankrijk) nummer 9 en Ron Barton (Groot Britannië) nummer 10.

De overige klasseringen luiden als volgt:

Middengewicht: wereldkampioen Ray „Sugar“ Robinson (Verenigde Staten). Uitdaggers: 1 Gene Fullmer (Verenigde Staten), 2 Bobby Boyd (Verenigde Staten), 3 Charles Hunicz (Frankrijk), 4 Carl Olson (Verenigde Staten).

Weltergewicht: wereldkampioen Johnny Saxton (Verenigde Staten). Uitdaggers: 1 Carmen Basilio (Verenigde Staten), 2 Tony de Marco (Verenigde Staten), 3 Isaac Logart (Cuba).

Lichtgewicht: wereldkampioen Wallace „Bud“ Smith (Verenigde Staten). Uitdaggers: 1 Dulilio toi (Italië), 2 Ralph Dupras (Verenigde Staten), 3 Cisco Andrade (Verenigde Staten).

Verdorgewicht: wereldkampioen Sandy Saddler (Verenigde Staten). Uitdaggers: 1 Hogan „Kid“ Bassey (Nigeria), 2 Fred Galiana (Spanje), 3 Cherif Hamia (Frankrijk), 8 Ray Famechon (Frankrijk).

Bantamgewicht: wereldkampioen Robert Cohen (Frankrijk). Uitdaggers: 1 Mario D'Agata (Italië), 2 Paul „Raton“ Macias (Mexico), 3 Bully Peacock (Verenigde Staten), 8 Alphonse Halimi (Frankrijk), 9 Jean Renard (België).

Vlieggewicht: wereldkampioen Pascual Perez (Argentinië), uitdaggers: 1 Memo Diaz (Mexico), 2 Dai Dover (Groot Britannië), 3 Young Martin (Spanje), 8 Guy Schatt (Frankrijk), 9 Aristide Pozzali (Italië).

## DAGPRODUKTIE VAN RUWE OLIE IN DE V.S.

NEW YORK—Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week per 29 juni 6.919.000 vaten tegen 6.511.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

## Amerikaanse Inlichtingendienst „ontvoerde“ Rus

### Veiligheidsdiensten grepen elkaar bij de haren

WASHINGTON — Enkele dagen geleden heeft de voormalige Sowjet-Russische vlieger Peter Pirogof tegenover de ondercommissie voor de binnenlandse veiligheid van de Amerikaanse Senaat verklaard, dat „Sowjet-Russische agenten“ in augustus 1949 hadden gepoogd hem uit het Russische restaurant „De 3 Musketers“ te Washington te ontvoeren. De ondercommissie heeft thans de ware toedracht van deze gebeurtenis bekendgemaakt.

Pirogof bevond zich in gezelschap van de eveneens naar het Westen uitgeweken Russische vlieger Anatole Barsof, in het bewuste restaurant. Barsof was besloten naar de Sowjet-Unie terug te keren en hij poogde Pirogof over te halen evenzo te handelen.

Terwijl laatstgenoemde in een gang liep, werd hij plotseling, zoals hij zelf meedeelde, door vier of vijf man overvuldigd. Een hunner trof hem met de kolf van een revolver en een ander legde hem een handboei aan.

Uit het verslag van de Senaatsondercommissie blijkt thans, dat twee groepen van de Amerikaanse inlichtingdienst zich eveneens in „De drie Musketers“ bevonden met de opdracht om oogje in het zeil te houden, opdat niet gepoogd zou worden Pirogof te ontvoeren.

Op een gegeven ogenblik meende een dezer groepen, dat men zou pogen Pirogof in de gang te ontvoeren. Zij besloot handelend op te treden. Pirogof werd zogenaamd „overvuldigd“ en hij werd, met een handboei aan een der agenten vastgeklonken om eventuele ontvoeringspogingen te verijdelen.

De Rus dacht echter met Sowjet-agenten te doen te hebben en riep luidkeels om hulp. Daarop schooten zijn „vrienden“, d.w.z. de leden van de andere groep van de Amerikaanse inlichtingdienst, die zich nog in het eigenlijke restaurant bevonden, toe.



De Amerikanen hebben hun ogen gevestigd op Althea Gibson uit New York, die de eer van haar land op de banen van Wimbledon verdedigt.

## Westduitse protest tegen aanhouding

BONN. — De Westduitse ambassadeur in de Sowjet-Unie, dr. Wilhelm Haas, heeft bij de Russische plaatsvervangende minister van buitenlandse zaken, Semjonof, krachtig geprotesteerd tegen de aanhouding van twee personen op het terrein van de ambassade, zo heeft een woordvoerder van het departement van buitenlandse zaken te Bonn meegedeeld.

Volgens een door de ambassadeur overhandigde aide-memoire hebben Sowjet-militairen op 19 juni op het extraterritoriale gebied van de ambassade twee personen gearresteerd, die zich bij de Westduitse vertegenwoordigers wilden verbergen. Tegen een functionaris van de ambassade wisten de slachtoffers nog te roepen, dat zij Duitsers waren. De Sowjet-militairen hadden bij hun actie steun van de Russische concierge van de ambassade.

In de aide-memoire wordt het gebeurde een schending van het volkenrecht genoemd en geëist, dat de schuldigen worden gestraft.

Voorts beklagde dr. Haas zich er tegenover Semjonof mondeling over, dat het aantal bezoekers van de ambassade van „tientallen“ tot „slechts een paar“ is teruggegaan.

De woordvoerder in Bonn verklaarde naar aanleiding hiervan, dat „men kan aannemen, dat er druk is uitgeoefend op mensen, die de ambassade wilden bezoeken“. Aanvankelijk kwamen dagelijks talrijke personen naar de ambassade, die zeiden Duitsers te zijn en om steun verzochten bij hun repatriëring.

Zij zagen aanvankelijk hun collega's in de gang voor Sowjet-agenten aan en grepen onmiddellijk krachtig in.

In het restaurant bevond zich nog een derde groep, namelijk die der echte Sowjet-agenten. Deze sloegen zwijgend, doch vol aandacht, het gevecht tussen hun Amerikaanse collega's gade.

Laatstgenoemden bespeurden tenslotte hun vergissing, waarop het handgemeen werd gestaakt.

## DE TOL DER AMERIKAANSE ONAFHANKELIJKHEIDSDAG

NEW YORK, 5 juli. — Volgens een telling om een uur vanaocht, zijn in de Verenigde Staten op Onafhankelijkheidsdag in totaal 221 mensen als gevolg van ongelukken om het leven gekomen; alleen bij verkeersongevallen kwamen 115 mensen om.

Tito bracht tijdens zijn bezoek aan Parijs een bezoek aan de Franse opera. Beneden de staatsman met zijn vrouw. In het midden de Franse president Rene Coty. De Amerikaanse senaat heeft met een geringe meerderheid het voorstel afgewezen om Tito verdere Amerikaanse hulp te weigeren in verband met zijn pro-Russische uittalingen in Moskou.

ARUBAANSE COURANT  
Uitgeverij Arubense Drukkers  
Uitgeverij & Publiciteit M.L. N.V.  
Aankoopstraat 2  
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenbergen  
Abonnementprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling

AGENDA  
Vrijdag 6 Juli  
BIOSCOPEN  
DE VEER THEATER: 20.30 „Hansel and Gretel“  
11.30: 20.00 „Little Egypt“  
PRINCIPAL: 20.00 „De zoon van namaand“  
AUBOHA: 19.30 „Colorado Ambush“  
SAVANNA: 19.30 „Rich, Young and Pretty“  
APOTHEKEN  
Nacht en Zondagdienst:  
Oranjestad: Botica Aruba  
San Nicolaas: Botica San Lucas  
VROEDVROUW ENZ.  
Zuster Brammiller tel. 1355.  
Nassaustraat 42, Oranjestad.  
VOZ DI ARUBA

06.00 Opening  
06.05 Gebed  
06.06 Semi-klassieke muziek  
06.30 Muziek van Texas  
06.45 Muziek der tropen  
07.00 Voor het buitenland  
07.30 Ochtendmelodieën  
08.00 Stilling  
12.00 Heropening  
12.03 Hollandse plaatjes  
12.15 Nieuws (Nederlands)  
12.30 Populaire muziek  
13.00 Nieuws (Papiment)  
13.15 Antillanische muziek  
13.30 Nieuws (Nederlands)  
13.45 Nieuws „Estafeta de Amor“  
14.00 Stilling  
18.00 Opening  
18.05 Programma-overzicht  
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas  
17.00 Kinderuurtje (Engels)  
17.30 Gevraagd muziek  
18.00 Mario S. Arends  
18.30 Musical Variety  
18.30 Pamper-programma  
19.30 Nieuws (Nederlands)  
19.45 Programma „A.A.“  
20.00 Nieuws (Engels)  
20.05 Populaire muziek  
20.30 Verzoekplaten (Engels)  
21.00 The American Legion On Parade  
21.30 Musical Parade  
22.00 Prose, Poetry and the Muse...  
22.30 Stilling  
RADIO KELKBOOM  
11.30 Opening  
11.33 Muziek uit Libertad Lamarque  
12.00 Lunchmuziek uit Richard Crooks  
12.30 Muziekberichten  
12.40 Muzica Nort Americana  
The Three Suns  
1.00 Muziek uit Coni. Cristal di Corsow  
1.30 Stilling  
3.30 Apertura  
3.35 La Hora del Bolero  
6.00 Muziek van Tony Pizaro  
6.15 Compleanno felix  
6.30 Diner Muziek uit Wayne King  
7.30 Nieuws (Nederlands)  
7.15 Muziek van Leo Marini  
7.45 Nieuwsbericht  
6.00 Muzica Nort Americana cu  
6.15 Colgate Palmolive presenta:  
„Frente al Pecado de Ayer“  
8.30 Quinte Prog. FAB  
6.45 Muziek uit Pedro Infante  
9.15 Prot. uitzending  
9.30 Selectiones di Siman  
10.00 Stilling

Antigua: Di. 18.00, Wo. 14.00  
Argentina: Ma. 14.00, Wo. 14.00, Vr. 14.00  
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Brazilië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Canada: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Cuba: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Curaçao: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Frankrijk: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Groot-Brittannië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Guatemala: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Haiti: Di. 18.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Italië: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Di. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-18.00  
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00  
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00  
Mexico: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Miami: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
P.R. Rico: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Do. 15.00 en Vr. 15.00  
S. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 15.00  
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00  
St. Maarten: Di. 16.00 en Vr. 16.00  
Suriname: Di. 14.00, Do. 18.00 en Za. 18.30  
Trinidad: Di. 14.00, Do. 16.00 en Vr. 14.00  
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00  
Verg. Eiland: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

en... MESKER maakt mijn MEUBELN



## TROCADERO



De soep waar iedereen van houdt

„Seguros Caracas C.A.V.”

Ramos:
VIDA
TRANSPORTES MARITIMOS
CARROS
INCENDIOS
SEGUROS DE VUELO
POLIZAS ESCOLARES
Agentes para Aruba:

A. M. Lacle e hijos

Tel. 1090

Don't let nobody monkey with your radio

See

JOAQUIN M. KELKBOOM
Steenweg 12, Oranjestad, tel. 1838

Bo ta bai fabrica of renoba un cas??

Wel, cumpra nos MOSAICO

Nan ta e mihor

JORGE DE CASTRO

Fergusonstraat 18 - tel. 1469

BO TIN RECLAMA TOCANTE DI RECIBIMIENTO DI CORANT?

Jama nos na promer lugar na

TEL. 116 OF 2116!



Bo ta purba cu: NOMAD ta haci cu lechi puro y fresco directamente di e bacia... pa Antilia!

E expertonan sabi di Nutricia ta consumi e — lechi naturalmente saludable aki — liher y higienico na un lechi na polvo puro.

Nutricia vollemelkpoeder

den e bleki blauw cu haca blanco ta e bebida mas saludable pa bo y bo jioenan!

Como atraccion extra:

Spaar e plachinan pa un album y alavez pa

10 bleki di e famoso Chocomel

Manera bo sabi cu den cada bleki di Nomad di Nutricia tin un plachi di auto. Si bo por muntra agente di Nutricia 8 di e plachinan aki bo por hanja un album gratis. Y ora e album jena cu un total di 32 plachi bo ta hanja di regalo 10 bleki di e sabroso Chocomel.

Bebe CHOCOMEL bon trio... pasobra e ora ey bo ta sabiendo mihor.

E. & G. MARTIN (Aruba) LTD.

PAGINA TRES

NINOS POETAS

Para expresar sus sentimientos o sus pensamientos, los niños suelen recurrir casi siempre a los medios artísticos que encuentran a su alcance. Hoy, en la mayor parte de las escuelas, se conocen y se estimulan los dones naturales del niño para el dibujo y para la pintura. La poesía, en cambio, esta mucho menos extendida entre ellos, y realmente hay que lamentarlo, porque nos olvidamos de los inmensos recursos que en ese sector, estan solicitando desarrollarse.

He enseñado en muchas escuelas y en las clases mas diversas. He tenido que trabajar con niños de todas las edades y de todos los ambientes. Me viene a la memoria especialmente una clase de niños de cinco a seis años; apenas algunos de entre ellos sabian leer y escribir, y por eso nuestro primer poema fué compuesto oralmente por toda la clase.

Mientras que se les decian los versos, los niños marcaban el compas y tomaban asi conciencia del ritmo. Yo les daba entonces como modelo un primer verso de un ritmo extremadamente simple „botón de oro, botón de oro”, y les invitaba a componer el resto del poema. Hicieron un gran numero de sugerencias y acabaron por ponerse de acuerdo sobre un pequeño poema de cinco versos, de un ritmo realmente muy agradable.

Después de haber leído poemas en alta voz, los niños de siete u ocho años de otra clase, se consagraron con ardor a la composición de poemas originales. Los primeros poemas, de cuatro o cinco versos, tenían como tema unico „Yo amo”, y casi sin excepción sus preferencias iban hacia los diversos aspectos de la belleza natural: el sol, la luna, las estrellas, las flores y los arboles. Esos niños vivian en uno de los mas bellos barrios de los alrededores de Londres.

Las mismas imagenes se presentaban frecuentemente, pero bajo formas bastante distintas, en las composiciones que hacian los niños de once años. Sobre el tema „Mi estación favorita”, esos jóvenes londinenses daban pruebas en sus imagenes de un sentido de observación muy desarrollado y de una gran sensibilidad con respecto a las etapas sucesivas de la vida de la naturaleza. Sus poemas sobre el invierno evocaban los arboles pelados, los animales invernales, como lobos y zorros, y la emigración de los pajaros. La primavera era el brote de las flores; el canto de los pajaros evocaba el verano, y la caída de las hojas era el anuncio de la llegada del otoño. Esos poemas me revelaron que sus jóvenes autores no solo observaban con sus ojos, sino que todos sus sentidos estaban despiertos.

En un grupo de alumnos de mas edad tuve tres madres solteras, que vivian en una casita donde yo les daba clase todas las mananas. Una de ellas tenia un niño y esperaba que fuese adoptado por una familia, para poder volver alla a reemprender sus estudios y preparar sus exámenes; otra tuvo que interrumpir los estudios durante el curso para dar a luz a una nena. De familia muy pobre, esperaba encontrar un alojamiento donde vivir con su hijo, y se preparaba para buscar trabajo. Y la tercera, cuya madre estaba gravemente enferma, no sabia si podria conservar a su hijito.

alusión a la tragedia que la autora estaba viviendo.

A veces los poemas de mis jóvenes alumnas evocaban sus lecturas. Un día les pedi que describiesen el lugar en el que a ellas les gustaria mas vivir. La muchacha rezongona echaba de menos su antigua vivienda en el seno de las colinas del norte, en donde, escribia: „He dejado la felicidad de mi corazón”. Su amiga preferia las tierras menos rudas del sur, las llanuras fértiles del Condado de Kent, en la época de la cosecha. Mas que nostalgia lo que expresaba esta muchacha era la esperanza: „Sueno con los campos de la Esperanza, y sueño que son míos”.

La actividad literaria de las muchachas les ayudó a comprender mejor y a apreciar mejor los poemas que leíamos juntos. Tanto les gustaba que a veces pienso que un día u otro volverán a coger la pluma.

Esta era muestra de la especialización y de los medios modernos de información apenas es propicia a la creación artistica. Los diarios, el cine, la radio y la televisión cuentan y comentan nuestra vida cotidiana; así se nos ahorra el esfuerzo que nuestros antepasados se tomaban para narrar sus hechos y sus gestos en versos improvisados. Nosotros nos contentamos con demasiada frecuencia con la crítica, y mas que crear nosotros mismos preferimos admirar la obra de algunos de los grandes artistas profesionales excepcionalmente dotados. Y así es como nos privamos actualmente de una inmensa fuente de felicidad.

Si se estimulase la poesía en nuestras escuelas de una manera semejante a como se hace con el dibujo y la pintura seríamos mucho mas numerosos los que podríamos gozar de ese admirable lenguaje, que esta a mitad de camino entre la amüsica y la prosa, y nuestra vida cultural se encontraría con ello enormemente enriquecida.

Su amiga, la tercera de las muchachas, salió de un silencio rezongón para escribir tres preciosas estrofas. Perfectamente rimadas y rítmicas, sobre el tema de la rosa como simbolo universal. Dotada de una viva imaginación y de un sentido muy seguro del lenguaje poético, escribió todavia otro poema, en el que una abeja se posaba delicadamente sobre una flor y la solicitaba en matrimonio, pero la flor le respondió que ella no podría casarse con una abeja; dolorosa y fina



CARTON PA PLAFOND

FLORA, e belleza fascinante

por: TUYUCHI

No. 16

Diripiente el a stop di papia, pasobra tabata como si fuera e ultimo palabranan aki a pone algo desenfrena den Flora. El a bula lamta para y a queda ta mira e prima di su tata duro den esaki su cara cu un expresion di furia den su wovonan, loke a pone Dalia cobarda un momento.

Flora su cara a bira ainda mas pálido cu antes y e wovonan grandi cu a bira ainda mas preto pa motibo di mucho joramento, awe tabata sacan chispanan di odio contra e muhe satánica aki.

Y na voz alto y ronco el a grita: „Caramba. Ta paquico boso no ta larga mi cu sosiego? Ta quico mi a haci boso cu continuamente asina boso mester tormenta mi asina? Ta qui contrariedad boso por tin cu mi ta tene rouw pa mi mama y tata defunto? Ta boso mester sinti pa mi of ta mi mester sinti? Oh, abo tantan Dalia, abo ta origen di mi sufrimiento. Mi ta odia bo! Bo ta sembrador di mi desgracia. Cu tabata p'asina mihor hama di mi bida mi a mira luz di vida. Oh mi dushi matornjan paquico boso no a prepara pa mi taba un luga camina awor aki boso ta mas tranquil y sosiega cu mi? Te awor aqui asina leu cu mi sa, cu mi no ta come ni bebe di ningun hende sino solamente di placa di mi tata y mi mama y mi sa tambe cu despues ora cu mi ta mondu, io mherda hopi placa tambe, de la manera cu mi no ta depende di ningun hende. Mhó miles hez mi tabata morto pa mi mester tormenta mi dianan di mas sagrado di mi hubentud den un fierno di un luga asina. Y abo, Dalia, si acaso bo ta simpática Sanfuego asina tanto, ta paquico bo n' ta hinka ni de bo yiu muhenan mes cun'e of tur dos manera bo mes

ta hanja bon? Paquico bo mester forza mi haci loke mi no ta desea? T'asina tanto gozo bo tin den mi sufrimiento? Caramba! Awor si ta di mas. Mi n' ta soporta e soquetadanan aki mas.” Flora a bisa awor dicitido y a cohe su camina ta bai bandona e cas.

Pero Dalia tabata mas lihe cun'e y a bula para den porta y a strob'e di sali cu su ojos brazanan extendi. „Abo, tur criatura mahos y ingrato.” Dalia tambe a dun'e, mientras esaki tambe awor a bira corra y casi loco di furia, pasobra su sanger a danja y su curpa a pica pa e palabranan di Flora. „Ta com bo por risca papia s'erto di palabranan asina cu ami aqui? Com bo por tribi risca? Tesai ta mi danki cu m'a duna bo hospitalidad den mi cas? Ta mi pago esai pa tur mi molesternan? Y mi mester bisa bo acerca cu mi ta sinti masha ofendí pa bo palabranan di tribi, mi tin d' b'isa bo acerca cu mi no ta dispuesto di acepta nan ni na man di mi cas, menos ainda na man di un mucha loco y sin cabez asina manera bo”.

„Hala un banda larga mi pasa. Larga mi bai fierno. Of larga mi bai na mi kamber, pasobra mi no ta dispuesto di tuma hospitalidad na man di ningun hende, pasobra asina desgraciado tampoco nos familia no ta ainda”.

„Ningun camina bo n' tin ta bai. Bo ta queda aqui y ningun stap mas”. Dalia a bisa y riba e momento ai su cara a duna un expresion diabólico, pasobra miles pensamento tabata pasa n'e momento ai den eabez di Dalia. E tabata pensa riba porvenir di e mucha sin tata ni mama aqui, y e tabata corda ainda cu mas interes riba Sanfuego, quende ultimo seman-

Cumpleaños feliz

Nos sincera felicitacion ta bay pa senjora Mauricia Ramirez-Angela cu a haci 50 anja awe y tambe felicitacion ta bini di su esposo Francisco, jiuanan Fernando, Nena, Nida, Simon, Angela y Jacinta, su suegroman, Jan Koolman, Jan Geerman y nietonan.

Hiep, Hiep, Hoera nan ta catta pa Norma Dirksz cu ta cumpli anja awe. Aunque e ta leeuw di su familiar, e ta ricibi felicitacion di su mama, su rumannan, subrinonan y especialmente di su rumán Florentina cu ta huntu cu ne na Corsow.

Cu motibo di celebra su cuater añu awe, Ana Leoncía van der Schoot ta ricibi nos mas sincera felicitacion. Tambe e ta haya felicitacion di su tata, su mama y rumannan.

Awe Carmen Kelly ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, su mama, rumannan, subrinanan y especialmente di su iha Ina Tromp y de mas familia.

E hoben Dominico Henriquez ta haci 20 anja awe y su tata, su mama, rumannan ta desece hopi felicitacion y hopi anja mas di bida.

Masha pabien ta bay pa senjorita Olga Tromp y Aura Tromp cu motibo di celebra nan cumpleañs awe. di nan mama Francisca, rumannan Juan y Oscar, primo Luis Arvalo y tambe di Helena Gibbs, subrinonan Anthony, Teclas, Abigail, Hubert, Ingrid, Cloudb Gibbs.

BO AMIGA A HACI ANJA?

DUNELE UN BOUQUET DI ROZENOORD
Rondweg 49 - tel. 1637

Diez un anja di feliz existencia a haci awe e hobencito Morado Everon y ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hilario, su mama Olinda, rumannan Riea, Hermendegildo, Olivia, Rinda, Ruben, Ingrid, su welanan Cirilia y Franceline, su tantanan Agatha y Carmen, su pepe Angelica Wong, su omonan Emerald Everon y Valeriano Croes, su primo y primanan, tur su amigonan di 4de klas di St. Jozef school na Santa Cruz.

Hopi felicidad nos ta desea e hobencita Magda cu ta haci 9 anja awe y tambe ta e deseo di su mama Senovia, su tata Luis Benjamin, rumannan Eithelna, Annie, Herbert, Mierna, Tota, Violet, Nelson, Elaine, Irene y Franklin, tambe di su rumna Gwendelina Florencia y esposo na Corsow, su madrina Ali Maduro y su padrino Damian Tromp.

TUR DIABIERNE ANOCHI

5 Y 6

den

Club Watapana

Bebe semper Ron



Riba un dia repentinamente a bini un telegram cu tabata jama Archibald su prescencia inmediatamente na plan a fracasa. Ta masha hopi placa mes lo e hanja ora cu e bende Flora cu Daniel Sanfuego. Lo e ricibi uti suma asina grandi cu e por sigui biga tranquil sobra di su dianan y paga alavez tur su debenan ataza.

Dalia por a bira loco pasobra masha cu e por a obliga Flora di drenta cu Sanfuego di cualquier manera cu ta, aunque mes cu esai mester a socede cu violencia, sin embargo ta Dalia su casa Archibald tabata ainda e unico estorbo. Pasobra ora cu e conta Archibald cabezura di e yiu pa e caso di Sanfuego, anto e bondadoso Archibald tabata bisa:

„Dalia, mi ta desea pa bo larga e mucha ai cu tranquilidad. Dun'e tempo pa e por lubida riba e golpean pisa cu el a ricibi. Y principalmente tantem cu e ta goza di mi proteccion bao di mi techo, lo e no tin mester di haci un matrimonio forza. E ta liber pa e haci di larga y e lo sa cu quende e quier casa de larga, pasobra esai no ta bo asunto. Percura pa bo yiu nan mes casa. Esai ta bo trabao. Y ta cu esai sol bo mester preocupa bo y no cu asunto di otro hende.

„Dalia, mi ta desea pa bo larga e mucha ai cu tranquilidad. Dun'e tempo pa e por lubida riba e golpean pisa cu el a ricibi. Y principalmente tantem cu e ta goza di mi proteccion bao di mi techo, lo e no tin mester di haci un matrimonio forza. E ta liber pa e haci di larga y e lo sa cu quende e quier casa de larga, pasobra esai no ta bo asunto. Percura pa bo yiu nan mes casa. Esai ta bo trabao. Y ta cu esai sol bo mester preocupa bo y no cu asunto di otro hende.

„Dalia, mi ta desea pa bo larga e mucha ai cu tranquilidad. Dun'e tempo pa e por lubida riba e golpean pisa cu el a ricibi. Y principalmente tantem cu e ta goza di mi proteccion bao di mi techo, lo e no tin mester di haci un matrimonio forza. E ta liber pa e haci di larga y e lo sa cu quende e quier casa de larga, pasobra esai no ta bo asunto. Percura pa bo yiu nan mes casa. Esai ta bo trabao. Y ta cu esai sol bo mester preocupa bo y no cu asunto di otro hende.

„Dalia, mi ta desea pa bo larga e mucha ai cu tranquilidad. Dun'e tempo pa e por lubida riba e golpean pisa cu el a ricibi. Y principalmente tantem cu e ta goza di mi proteccion bao di mi techo, lo e no tin mester di haci un matrimonio forza. E ta liber pa e haci di larga y e lo sa cu quende e quier casa de larga, pasobra esai no ta bo asunto. Percura pa bo yiu nan mes casa. Esai ta bo trabao. Y ta cu esai sol bo mester preocupa bo y no cu asunto di otro hende.

Pa aviso y tur correspondencia pa Awakalistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 1118 Suscripcion 2,50 pa luna, pago adelantado

AGENDA

Diabierne 6 Juli
Di VEEH THEATER: 20.30 „Jansel and Gretel”
HALTO: 20.00 „Little Egypt”
PRINCIPAL: 20.00 „De zoon van iemand”
AURORA: 19.30 „Colorado Ambush”
SAVANETA: 19.30 „Rich, Young and Pretty”

BOTICANAN
Wards di anochi y Diadomingo:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zr. Bramhuber, tel. 1355.
Nassausstraat 62, Oranjestad.

06.00 Opening
06.05 Gebete
06.08 Sertifikasieke muziek
06.30 Muziek van Tropen
06.45 Muziek der Texas
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodieën
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plantjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
12.45 Nieuws (Nederlands)
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse muziek
13.45 Novela „Estafeta de Amor”
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarleerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Musical Variety
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A.”
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Musical Variety (Engels)
21.00 The American Legion On Parade
21.30 Musical Parade
22.00 Novela „Poetry and the Muse...”
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Muziek cu Libertad Lamarque
12.00 Lünehmuziek cu Richard Crooks
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Muziek Norte Americana cu The Three Suns
1.00 Muziek cu Conj. Cristal di Corsow
1.30 Sluiting
5.30 Apertura
5.33 La Hora del Bolero
6.00 Muziek cu Tony Pizaro
6.15 Cumpleañs feliz
6.30 Diner Muziek cu Wayne King
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Muziek cu Leo Marini
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Muziek Norte Americana cu Popular Fav.
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer”
8.30 Quiz Prog. FAB
8.45 Muziek cu Pedro Infante
9.15 Prot. uitzendend
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

Hopi anja mas di bida nos ta desea senjorita Regina Croes cu ta haci 17 anja awe. Tambe felicitacion ta bini di su ruman Rosenda Croes, su amigonan Chela y Linda Ras, Theodora Larez.

Awe Senjora Maria Ras de Curiel ta celebra su cumpleañs y ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Ale Curiel, su jiuanan, rumannan, primo y primanan, su mama, su suegro y suegra, tanta y omonan.



batin otro cos di haci, sino cu di accept'e. Fuera di esai, el a bisa Flora cu na su mes interes lo ta bon si e acepta, pasobra ya e matrimonio aki ta combersa caba cu su notario y esai ta di acuerdo cu tur cos.

„Awor Flora no tabata por mas y el a bula lamta grita: „E matrimonio forza aqui por tin bo aprobacion, pero di tio Archibald si e no por tin. Te mester sali na mi favor!”

„Mhó bo lubida asunto di tio Archibald, pasobra esai ta den lambr bruto na caminda pa India. Dios sabi lo e yega mes te pa e por bolbe pa cu lo e yega mes te pa e por bolbe pa manda y dicitido y mi palabra ta ley, „Dalia a dun'e di comprende.

„Pero hama mi majornan lo a duna nan aprobacion pa un tal matrimonio”. Flora a protesta manera un animal cu tabata den un kouwchi cerra. „Mama tabatin mes tanto aversiion di Sanfuego cu mi mes”. el a responde na un tono desespera.

„Bo ta papiando awor den fabula. Bo majornan no t'ai awor y nan no por bolbe mas tampoco. Pucs ta soquetada mas grandi cu por tin di papia awor di hendenan cu no por ta presente. Awor ta Dalia ta manda y ningun hende otro.

Flora tabata comprende cu e cas awor a bira un prison p'e mientras Dalia tabata e wardadó di preso. Por ta realidad esaki of por ta nada otro sino un horrible nachmerie foi cuel situacion cada momento lo e por dispartir? Por ta herdad cu e anjanan asina feliz di su hubentud na cas di su majornan camina no tabatin ningun nubia prto na firmamento por a pasa di berde mes pa semper? Por ta herdad cu hama lo por existi felicidad na e mundo aki p'e? Ta com por ta cu tantan Dalia por ta un muhe asina malo? Por ta hende mes e ta cu un alma of ta un elemento infernal e ta? Y sin embargo e mes, cu a sufri mas cu ningun mucha muhe por a sufri, a carga su dolor cu pacenshi di perdida di su majornan, el a conforma den boluntad di Dios y a cuminsa ta trata tur hende di cas cu cordialidad trobe. (E ta sigui)

# EL CISCO KID

Por: José Salinas Rod Reed



Den e cuarto secer Pancho y Cisco ta comenta over di e mucha muher y asina Cisco ta bisa cu un sonrisa: „Esei ta e Tomasa.” Pancho cu ta morto spanta ta contesta: „Mi Dios, aga nos hay liger, Cisco.” Y Cisco ta bolbe contesta: „No bira eobarde Pancho... esaki ta birando interesante.” Mientras tanto pafor, e mucha muher ta baha di su cabai y e nomber bieuw sabiendo e intencion di e dama ta bisele: „Bo

ta muestra hopi cansa, senjorita. Bo kier mi mira pa Bul?” Mes ora e mucha muher ta bira serio y mirando e homber di barba den su cara e ta bisa: „Bo sa masha bon cu ta mi so ta cuida mi cabai.” Y ya e dama tabata kita e silla di e cabai mientras cu e homber bieuw ta bira tur preocupa cordando cu e dama por haya Cisco y Pancho sera den e cuarto y ta esei e kier a evita, pero si e senjorita insisti e no por baci otro.

## LOS MAORIS VUELVEN A CANTAR

Por E. Schwimmer

Entre sus dos millones de habitantes, la Nueva Zelanda cuenta con ciento treinta mil ciudadanos que se decían de origen maorí. Hace cinco generaciones, los maorís eran canchales; no habían rechazado la civilización neolítica, pero daban muestras de su sentido artístico en sus esculturas de madera, en sus herramientas de jade y en la arquitectura, a la vez grandiosa e íntima de sus casas de reunión. Eran, como todos los polinesios, grandes aficionados a las danzas, feroces o tranquilas, según la ocasión. Trabajaban la tierra en común, porque les pertenecía por igual a todos.

Hoy los maorís eligen por separado sus representantes en el Parlamento y su tierra es inalienable, salvo que se produzca una sentencia judicial, pero en todos los demás aspectos siguen exactamente las mismas leyes que los blancos, van a las mismas escuelas, trabajan en las mismas empresas y se aprovechan plenamente de la prosperidad del país. En cuanto a las relaciones sociales, sus conciudadanos de origen europeo los tratan, por regla general, como a sus iguales.

Los maorís, han abandonado, pues, la edad de piedra y sus técnicas guerreras y de artesanía. Han aprendido a ganar su vida a la europea, es decir, que cada uno de ellos trabaja para mantener a su mujer y a sus hijos. Pudiera pensarse que, poco a poco, han perdido todo el interés que tenían por su cultura tradicional, y que se contentan adoptando exclusivamente la de la mayoría de sus conciudadanos.

Ahora bien, de hecho, su adaptación a las maneras de vivir europeas ha ido acompañada de una verdadera renovación de la cultura maorí. Uno de sus dirigentes, Sir Aspirang Ngata, ha podido decir que en 1950 los jóvenes maorís que sabían bailar las danzas tradicionales, eran más numerosos que en 1900. Bajo su dirección

a lo largo de ese medio siglo, los maorís han pasado de un profundo desánimo a una feliz „aproximación” (esa es la designación que da Ngata) de la vida europea. Su renacimiento cultural, sobre todo en materia de danza, de escultura, y más tarde de tejido, había acelerado y no retrasado el paso de una a otra situación. En todo el país se encuentran pequeños grupos de indígenas, que han sabido hacerse un puesto grato y satisfactorio en el mundo moderno, encontrando formas de expresión impregnadas todavía del ritmo, del vigor y del gusto de una prehistoria reciente. En este momento hay más de treinta estudiantes maorís en el Colegio Universitario de Auckland. Han formado un Club, que atrae a todos los recién llegados; ese Club organiza conferencias y discusiones, como era de esperar, sobre la cultura maorí, pero además se practican allí danzas guerreras, como la „haka”, o graciosas, como la „poi”, y esa hibridación moderna de pasos tradicionales, palabras maorís y aires de music-hall, que se llama „canto de acción”. Los estudiantes dan representaciones, cuyos beneficios se aplican a la construcción de una casa comunal, o bien a ésta o aquella obra de caridad.

Cuál es, en esencia, la finalidad de ese Club? Le he planteado la cuestión a su presidente, Peter Gordon, quien me ha respondido: „Ayudar a los camaradas a pasar sus exámenes”. Y ha añadido además esta explicación: „Hasta estos últimos años, los estudiantes maorís apenas tenían éxito en la Universidad”. El paso de sus aldeas, impregnadas de tradición, a la gran ciudad universitaria era demasiado brusco. Perdían su tiempo en distracciones de la ciudad, no sabían estudiar y, generalmente, algunas semanas antes del examen se daban cuenta de que no tenían ya la menor posibilidad de prepararse. Algunos llegaban a pasar un certificado único el primer año; si perseveraban, lograban estar un mucho mejores condiciones el año siguiente, pero para los otros, después del fracaso de la primera sesión, el Estado suprime las bolsas, y los padres renunciaban a la importante carrera que habían esperado conseguir para sus hijos.

El Club se fundó así por algunos antiguos alumnos, que querían enseñar a los que eran más jóvenes que ellos lo antes posible las realidades de la vida universitaria. Se encontraron instructores y profesores para invitar a los jóvenes a sus casas y hablar con ellos; se encontraron guías entre los antiguos alumnos, que se encargaron de llamar al orden a los muchachos que estaban un poco demasiado dispuestos a correr juergas. Pero todo esto no podía tener éxito mas que a la manera maorí. Se necesitaban las danzas; era preciso ese gran movimiento de exaltación en la danza, que hace que el maorí se sienta en comunión con el mundo, dándose cuenta de que participa profundamente en un orden determinado. Gracias a la danza, el Club maorí llegó a ser una comunidad y pudo imponer finalidades y reglas a todos sus miembros. El resultado es que los estudiantes desde entonces pasan sus exámenes el primer año que se presentan.

Una aventura semejante se ha producido con los obreros de las obras hidro-eléctricas de Mangakino. Uno de los cincuenta funcionarios maorís encargados de estimular las actividades tribales llegó un día a Mangakino y descubrió que los obreros habían organizado allí espontáneamente once clubs. Uno de ellos había sido fundado por la iniciativa de algunos hombres, a los que inquietaba el exceso de alcoholismo en el campo de trabajo. Se propusieron ofrecer bebidas con moderación a sus camaradas. Al cabo de algunos meses hicieron la cuenta y resultó que los miembros del club no bebían mas que treinta doce-

nas de botellas de cerveza por semana, en lugar de las doscientas docenas que bebían en los primeros días. Pero es que tres tardes por semana aprenden „cantos de acción”, danzas guerreras, o se talla la madera, y las mujeres perfeccionan con cantos las antiguas faldas de danza, que se llaman „piu-piu”. Se aprende también a cantar corales europeos, y muy recientemente se han introducido dos formas muy antiguas de cantos maorís: el „paó” y el „pateré”, cuyas formas habían desaparecido casi por completo y ha sido muy difícil llegar a encontrar un maestro que pudiera enseñarlas a la actual juventud.

Los funcionarios del Servicio Social maorí son en extremo competentes en materia de cultura tradicional. Por su parte, el Servicio de Educación de Adultos cuenta con tres organizadores maorís, que han instituido unas excelentes clases de historia y de literatura indígenas. Y así ha podido verse cerca de Toranga cómo toda una clase ha comenzado a intentar hacer la historia y la genealogía de su propia tribu. La vida de sus antepasados volvía a vivir, y las gentes se impresionaron de tal manera que decidieron construir una gran casa, decorada con esculturas, empresa francamente rara hoy en día, y en la cual los paneles, de acuerdo con la costumbre, representarían simbólicamente a los antepasados de la tribu y sus grandes hechos.

El Servicio de Educación de Adultos les envió entonces unos especialistas, a fin de enseñarles las técnicas de la cultura tradicional, que habían desaparecido ya por completo en Toranga. Es evidente, sin embargo, que la juventud maorí no se limita a la cultura de sus abuelos. En Nueva Zelanda existe hoy un joven pintor, de origen indígena llamado Ralph Hoteré, cuyo talento y originalidad se distinguen entre las de todos los demás. Un día me hizo la confidencia de que había intentado emplear los motivos maorís tradicionales, pero que al final había renunciado a ello: „El artista que mas ha influido en mí — me dijo — es Paul Klee”.

### PROVERBIONAN

**Generacion**  
Fama di antepasadonan ta un foco pa generacion.  
Antepasadonan noble nunca no tabata indigno.  
Orgullo di nacimiento tin hopi tirania.  
Un spiel ta mucho mas mehor cu enter un fila di portret di antepasadonan.  
Nos mester honorifica herencia di esnan cu a bai nos dilanti i entrega e herencia aqui redobla i mehora na nos generacion.



Reina Elizabeth di Gran Bretaña aki ta den su traje oficial na ceremonia di alzamento di Sir Anthony Eden, Earl Attlee y Earl of Ivenagh na Knights of the Garter, un di e conlecoracionnan mas alta di Inglaterra. Na total awor nan ta 25 m'embru.

## Admiracion!



Haya admiracion cu un apariencia completo.  
USA  
„VASELINE” e tonico cu ta pone bo cabai luci di un manera natural.



**Vaseline**  
A registered trade mark owned by Vaseline Products, Inc.  
Agentes:  
CONTAL AGENCIES LTD.  
TEL. 4318

## Hopi interes pa e grupo di Jack Kramer

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.**— E grupo di tenistanan profesional cu lo haci un corto bishita na nos isla dia Domingo awor ta banjando masha hopi interes den ambiente deportivo. Venta di e tarhetanan di entrada ta bayendo masha bon y e promotornan ta spera cu pa dia Domingo tur e puestonan lo ta bendi.

E raquetistanan aki ta un atraccion enorme na cualquier parti di mundo cu nan hunga y nos isla sigur lo cu ta un excepcion. Poco paco e bonita deporte blanco ta haciendo su entrada y no cabe duda cu e encuentro di e maximo raquetistanan aki di mundo lo traha como un gran esminulop pa e deport. E grupo ta consisti di

Jack Kramer, kende ta cabezante, Tony Trabert, Pancho Segura, Pancho Gonzalez y Rex Hartwick. Esaki indudablemente ta compene e grupo di mihor cu a yega nos isla te aora. E weganan lo tuma luga dia Domingo asoeti ariba cancha di Lago Sport Park. Kramer y su grupo ta yega dia Domingo makita. Especialmente pa e hobenan cu ta cuminsa practica e deporte aki ta masha interesante pa nan presencia e encuentran aki cu lo consisti mui probablemente di dos single y un double.

## Sinja papia papiamento via Radio Kelkboom

**ORANJESTAD.**— Di dirigentenan di programa di Radio Kelkboom cu a ricibi ayera noticia cu pronto lo cuminsa lesnan di Papiamento via Radio Kelkboom. Radio Kelkboom ta ofrece e oportunidad pa sinja papiamento den un corto periodo, di mas o menos diez luna. Tur siman por hanja via e transmission aki mita ora di les, mientras na cas bo por hanja les di stencil, cu asina ta facil di tuma parti na e les na radio. Na cas bo por traha bo les cu lo worde corregi via di Radio. E preferencian di e les di es manera aki ta cu mas miembro di bo cas por tuma parti na e les y anochi bo no tin mester di bai sinta den e banki duro di school. Asina sin ta cla cu e preparacion necesario nan lo cuminsa cu ne basta tin suficiente interes pa un tal curso.

## Mayoría parti a pasa cu bon resultado

**ORANJESTAD.**— Diasabra siman pasa tabatin examen pa diploma di tipp di Central Aruba, cu ta un sucursal di St. Guesius Boad na Hoya. Di e 22 candidatanan dieziete a pasa cu bon resultado. Number di e damanan ta lo siguiente: Erica Arends, Uoice Butcher, Curmen Lopez, Yvonne Nijbroek, Edna de Cuba, Clemente de Cuba, Olivia de Lunge, Stefania de Cuba, Beatrice Tremsur y Cecilia Montee, mientras di e caballeronan ta: Egbert Dongen, Rafael Martinus, Joseph Oduver, Francisco Estrada, Rolin Croes, Norman Hart y Rudolf de Mey. E discipulonan cu a pasa cu bon resultado ta esnan cu a tuma nan cursunan na Maria College, Filomena College y Dominican college. Masba pabien!

## Dia 14 campeonato di L.S.P. lo cuminsa

(Di nos Sportreporter)

**O'STAD.**— E segundo campeonato di tennis organisa pa e activo directiva di Lago Sport Park lo cuminsa dia 14 di Juli. E campeonato lo worde hunga den e forma di eliminatorio na principio y e finalistanan lo hunga un round robin pa dicidi e titulo.

Motibo cu e sistema ta diferente cu anja pasa ta e numero inscripcionnan cu a worde ricibi, loke ta un prueba cu e deporte poco poco ta banjando popularidad. Tur e partidonan lo worde hunga bao di reglanan di American Lawn Tennis Association cu algun regla cu e subcomite pa tennis di Lago Sport Park a forma. Lo worde hunga ariba dia Sabra, dia Domingo, dia Mars y dia Hues: E weganan di weekend ta cuminsa tres or di atardi y esnanan den siman 4.45 p.m. Mcy hora ta worde duna na e participantenan pa presenta na ora di nan partido. Despues di 30' minuit esun cu no ta presente ta perde e partido; den caso cu ningun di dos ta presente cada uno ta worde carga cu un derrota. Lo worde hunga den clase A y B pa singles y dobles di caballeros y dobles mixto cu un clase so. E campeonato lo cuminsa cu partidonan di single pa caballeros den clase A y B. E partidonan lo cuminsa tres or di atardi. Den clase A lo inaugura e campeonato C. H. Roos contra di T.R. Burton, despues Dr. R. van Schouwen contra S. Malmberg.

Den clase B lo cuminsa F. Sampson contra Commission y e segundo partido lo ta entre A. Kock y A. L.

## E no a horta pero yuda si

**SAN NICOLAS.**— Diarazon M.K. di San Nicolas a keba cerce poliznan cu poco tempo pasa un bicicleta di un tal A.G. a worde horta, pero cu awor el a signala e bicicleta cerca un trahador di Lago cu ta corele frankamente. Un investigacion a duna como resultado cu un homber a keda deteni pa gate Numero 8, cu tabatin un bicicleta huuto cu ne maera esun cu a worde horta. E homber cu ta M.R.M. di Zewijk a declara cu poco dia pasa el a cumpra e bicicleta pa binti florin cerca un M.W. di Cura Cabai.

Mi a keda deteni como encubridor mientras W. riba sospecho di ladronia a sigi M.

van der Putten. Pa dobles mixto a inscribi 7 pareha; dobles caballeros clase A 8 pareha; dobles caballeros clase B 22 pareha Pa singles clase A lo tin 12 participante y pa singles clase B 27 participante. For di awor nos ke desea directiva di Lago Sport Park un exitoso campeonato atrobe.

## Remitido

(for di responsabilidad di nos Red.)

E cuenta cu a sali dia 30 di Juni di dos familia F. di Sabana Liber parece cu no ta gusta otro.

E cuenta no ta asina. Si ta manda un cuenta den Arubaanse Courant ta henter Aruba ta lese pcase y mester sali right, manera e caso a pasa ta un aprecio tambe pa e coran; cu ta bisa berdad es cu ta scribi mas de laaste cuenta di piedadamento a pasa no dia 28 ma 27 di Juni cu F.F. y senjora no tabata na cas y familia M.F. a piedra cas di F.F. y M.F. ta drenta tirando piedra cu palabranan masbar scandaloso y muntra na su curpa pa dos senjorita jiu di F.F. mira. Es cu a pasa dia 28 di Juni cu ta bisa cu F.F. y M.F. a drenta cas di bisinja. No su mes cas cu ta un bon distancia leeuw tambe ta mentira. Cuenta di M.G.F. manda door di su tata ta otro mentira falso. F.F. no tabata na cas ta di com e por ta manda door di dje?

Pesey mi ta pidi beck e cuenta trobe den Arubaanse Courant y no deshonra un homber bon conosi cu tin tur su honor

Francisco Farro  
Sabana Liber 51

**Nota di Redaccion:** Tocante e noticia manera Senjor Farro ta skirbi den su remitido aki riba, nos no ta tuma ningun sorto di reclama, pa motibo cu si tin un fout aden anto mehor avisa cerca poliznan pasobra ta asina tambe e ta para den procesvebaal. Ta manera e hende nan duna keho ta asina poliznan ta pasa nan pa nos. Esnan cu tia di reclama noticianan tocante di asistencia duna door di poliz por hanja mehor informacion na warda di poliz.



Om hem lachende te houden  
Heeft hij **KLIM** nodig  
..... de beste melk

Pure, zuivere KLIM melk is zeer gemakkelijk te bereiden... het bevat de nodige voedingswaarde die Uw baby voor z'n gezondheid en geluk nodig heeft

ONTHOUDT — KLIM is zo goed voor babies, dat het special door doktoren aanbevolen is als de baby voeding.  
Koop KLIM melk — het is het beste voor Uw baby en voor Uw hele gezin.

Vitaminen D  
aan toegevoegd.



**KLIM** de beste melk



**Seagram's**  
**V.O.**  
**CANADIAN WHISKY**  
„Honoured the World Over”

Distributors: ARUBA TRADING COMPANY

## THIS IS THE MILK

### FOR...



...delicious,  
nourishing children's drink. This is the milk which brings  
• rich creaminess to tea and coffee drinks. This is the milk which helps turn out mouth-watering cakes, pastries, puddings, and sweets. It's Nestlé's Full Cream Sweetened Condensed Milk.

## NESTLÉ'S Condensed Milk

## PEPITA

Por CHIC YOUNG



Nan ta bati na porta y Lorenzo ta bay mira ta kende. Ora e habri e porta e ta haya e homber di telegram para y mes ora esaki ta bisa Lorenzo: „Telegram pa senjora Parachokes, firma aki nan.” Bisando e palabranan aki e homber ta duna Lorenzo e telegram pa e firma y Lorenzo ta bira tur nervioso y cogiendo e potlood pa e firma e ta bisa: „Oh... Mientras tanto Pepita a tende nan y ta grita di paden: Trecé liger pami, Lorenzo.” Lorenzo a caba di firma y ta duna e homber e potlood, pero esaki ta bisele: „No... ta bo potlood e ta, e no ta di mi.” Y Lorenzo ta bolbe bisele: „Mi ta bisabo cu ta bo potlood. Mi no tabata tin.” Atrobe Pepita ta grita:

„Haci liger, Lorenzo.” Pero nada, Lorenzo ta sigui discuti cu e homber cu e potlood ta di dje. Por fin e homber a dicidi di zaba e discutimento y ta bisa Lorenzo mientras e ta camna bay: „Keda cu e potlood, e ta di bo.” Ainda Lorenzo ta sali pafor pa e bisa atrobe: „Mi ta bisabo cu ta di bo.” Asina e homber ta laga Lorenzo cu e potlood, pero... sin e telegram. Ora Lorenzo a bay paden cerca Pepita y ta ripara cu e no tin e telegram y ta bisa morto spanta: „E la lubida di dunami e telegram.” Claro cu Pepita a bira furioso ora e tende Lorenzo bisa esaki.